

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума ученого совета ННГУ

протокол от
«12» июля 2022 г. №7

Рабочая программа дисциплины

Лингвострановедение страны основного
иностранного языка (Германии)

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования

Бакалавриат

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность

45.03.02 – Лингвистика

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы

Иностранные языки и межкультурная коммуникация

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения

очная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижний Новгород

2023 год

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина (Б1.О.ДВ.01.02.04) «Лингвострановедение страны основного иностранного языка (Германии)» относится к обязательной части ООП, модули по выбору 1 (ДВ.1) направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и осваивается в 3 семестре.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Применяет основные принципы самовоспитания и самообразования в целях профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда. УК-6.2 Планирует свое рабочее время и время для саморазвития, формулирует цели личностного и профессионального развития и	Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития; Умеет использовать в практической деятельности основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития; Владеет практическим опытом получения дополнительного образования, изучения дополнительных образовательных программ. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, профессионального и личностного развития; Умеет планировать свое рабочее время и время для саморазвития.	Тест

	условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей.	<p>формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, индивидуально-личностных особенностей;</p> <p>Владеет навыками учебной и трудовой дисциплины, способностью структурировать и организовывать собственную учебную и трудовую деятельность, а также другие сферы деятельности, связанные с приобретением дополнительных профессиональных, коммуникативных и других (связанных с трудовой деятельностью) навыков и умений</p>	
<p><i>ОПК-2</i> Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p>	<p>ОПК-2.1. Применяет на практике знания теоретических основ методики преподавания иностранных языков, национальных литератур и культур;</p> <p>ОПК-2.2. Самостоятельно</p>	<p>Знает методы обучения, воспитания и развития с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся;</p> <p>Умеет корректировать образовательный процесс в зависимости от полученных результатов, использовать методики преподавания филологических дисциплин</p> <p>Владеет методами и приемами устного и письменного изложения предметного материала, разнообразными образовательными технологиями, основами профессионального мышления, необходимыми для осуществления педагогической деятельности; основами педагогической рефлексии;</p> <p>Знает особенности, типы и структуру урока иностранного языка; принципы</p>	<i>Дискуссия</i>

	<p>планирует урочную деятельность и внеклассные мероприятия на основе существующих методик.</p> <p>ОПК-2.3. Выполняет требования к организационно-методическому и организационно-педагогическому обеспечению основных и дополнительных образовательных программ, программ среднего профессионального образования, а также внеклассных мероприятий.</p>	<p>поурочного планирования учебного процесса; требования к уроку предъявляемые ФГОС;</p> <p>Умеет составлять план-конспект урока по иностранному языку в соответствии с поставленной целью и опираясь на существующие в методике принципы поурочного планирования и требования ФГОС;</p> <p>Владеет практическими навыками работы с существующими УМК по иностранным языкам; навыками применения вспомогательных средств обучения; навыками отбора и дидактизации учебного материала.</p> <p>Знает рабочую программу и методику обучения иностранным языкам и культурам, методику организации внеурочной работы;</p> <p>Умеет разрабатывать рабочую программу по предмету, курсу на основе примерных основных общеобразовательных программ и обеспечивать ее выполнение;</p> <p>Владеет практическими навыками организации индивидуальной, групповой, коллективной работы;</p>	
<p><i>ОПК-6</i> Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-6.1. Понимает специфику использования информационных технологий при осуществлении профессиональной деятельности в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой</p>	<p>Знает особенности использования современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p> <p>Умеет использовать в профессиональной деятельности современные информационные технологии в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p>	<p><i>Проект</i></p>

	<p>коммуникации, образования.</p> <p>ОПК-6.2. Применяет современные информационные технологии при осуществлении профессиональной деятельности в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования.</p>	<p>Владеет навыками анализа и самоанализа практического опыта использования современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования.</p> <p>Знает способы применения современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования</p> <p>Умеет применять современные информационные технологии в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p> <p>Владеет навыками прогнозирования эффективности применения в профессиональной деятельности современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p>	
<p><i>ПК-3</i> Способен решать задачи научно-исследовательской и педагогической деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей</p>	<p>ПК-3.1. Решает задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p>	<p>Знает специфику решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Умеет использовать в самостоятельной научно-исследовательской деятельности знания о возможностях цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Владеет практическими навыками решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей.</p>	<p><i>Устный опрос</i></p>

	<p>ПК-3.2. Использует в педагогической деятельности элементы электронного обучения на основе цифровой культуры в области филологии, лингвистики и других гуманитарных специальностей</p>	<p>Знает основные информационные технологии, имеет представление об основных понятиях цифровой культуры в научно-исследовательской и педагогической деятельности в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Умеет применять в научно-исследовательской и педагогической деятельности основные информационные технологии на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;</p> <p>Владеет навыками практического использования в научно-исследовательской и педагогической деятельности информационных технологий на основе цифровой культуры.</p>	
<p><i>ПК-4</i> Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы</p>	<p>ПК-4.1. Решает в профессиональной деятельности задачи, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>ПК-4.2. Применяет в профессиональной деятельности, в том числе</p>	<p>Знает историю, современное состояние и перспективы развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>Умеет использовать в профессиональной деятельности знания по истории, современному состоянию и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>Владеет опытом решения задач профессиональной деятельности, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>Знает практические аспекты применения в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знаний об истории,</p>	<p><i>Контрольная работа</i></p>

	<p>педагогической, знания об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы</p>	<p>современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>Умеет использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;</p> <p>Владеет навыками анализа опыта и саморефлексии применения в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знаний об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы.</p>	
<p><i>ПКД-6</i> Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов</p>	<p>ПКД-6.1. Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</p>	<p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p>	<p><i>Практическое задание (перевод)</i></p>

	<p>ПКД-6.2. Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный;</p>	<p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</p>	
--	--	---	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	16
- занятия семинарского типа	16
КСР	1
самостоятельная работа	39
Промежуточная аттестация – зачет	

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе														
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
				Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Занятия лабораторного типа			Всего					
	Оч на я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я	О ч н а я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я	О ч н а я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я	О ч н а я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я	О ч н а я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я	О ч н а я	О ч н о - з а о ч н а я	З а о ч н а я
1.Введение. Предмет и задачи лингвострановедения	8			2			2									4		
2.Культурный компонент значения иноязычного слова	8			2			2									4		
3.Вербальные и невербальные языки (языковые средства) в акте общения. Литературные, стандартные языки	8			2			2									4		
4.Характеристика внутренней структуры иноязычного слова: значение, смысл, семантические доли	8			2			2									4		
5.Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этнокультурном обществе	9			2			2									5		
6.Языковые единицы с национально-культурной семантикой	10			2			2									6		
7.Национальные реалии в культуре и языке.	10			2			2									6		
8.Лингвострановедческий план афористики	10			2			2									6		
В т.ч. текущий контроль	1												1					
Итого	72			16			16						33			39		

Практические/семинарские занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнение *контрольных работ, тестов, подготовку и презентацию творческого проекта, проведение устных опросов, дискуссий.*

На проведение семинарских занятий в форме практической подготовки отводится 16 часов.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:

- реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;
- обеспечивать межкультурное и межкультурное общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;
- способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

- компетенций:

- Способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;
- Способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;
- Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;
- Способность решать задачи научно-исследовательской и педагогической деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;
- Способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;
- Способность демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий семинарского типа. Промежуточный контроль осуществляется на зачете.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если уже на первых курсах обучения студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На семинарских занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 5) ознакомиться с проблематикой очередного семинарского занятия;
- 6) выполнить задание, поставленное преподавателем по каждому из вынесенных на семинарское занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

При презентации материала на семинарском занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Весьма презентабельным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом сущности того или иного вопроса.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Подготовка реферата

Реферат является одной из важных составляющих учебного процесса и выполняется студентом самостоятельно в соответствии с учебным планом.

Выполнение реферата по дисциплине должно способствовать углубленному усвоению студентом курса и приобретению практических навыков в области решения профессиональных задач и ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.

Студенту предоставляется право выбора темы реферата из числа указанных в списке.

Структура реферата должна включать в себя главы (в основном три) с их разбивкой на параграфы (подразделы). Все части курсовой работы должны быть изложены в строгой логической последовательности и взаимосвязи.

Содержание работы можно иллюстрировать схемами, таблицами, диаграммами, графиками, рисунками и т.п. Графическому материалу по тексту необходимо давать пояснение.

Объем работы составляет 20-25 страниц (14 шрифт, 1,5 интервал, Times New Roman)

При оценке работы учитывается содержание работы, ее актуальность, степень самостоятельности, правильность выводов и предложений, качество используемого практического материала, а также уровень грамотности и владение терминологией (общей и специальной). Одновременно отмечаются ее положительные стороны и недостатки, а в случае необходимости указываются вопросы, подлежащие доработке.

Процедура защиты реферата

Реферат оценивается по системе «зачтено/не зачтено».

Темы рефератов

1. Социолингвистические и лингвокультурные аспекты имен собственных в немецком и русском языках.
2. Социотопонимические аспекты лингвострановедения в немецком и русском языках.
3. Фразеология под углом лингвострановедения.
4. Национальная образная система немецкого и других языков (метафорика, метонимика, символика, антономазия, эвфемизмы, и др.)
5. Национальные варианты немецкого языка, диалекты, фольклор и их значение в лингвострановедческом плане.
6. Нравы и обычаи Германии и др. немецкоязычных стран.
7. Еда, национальные особенности приема пищи и др. Блюда немецкой и русской национальной кухни. Проблема перевода.
8. Семья, свободное время, квартира, деньги, деловое общение в лингвострановедческом аспекте.
9. Политические, социальные и общественные реалии, реалии народного образования.
10. Особенности немецкого языкового узуса, этикета, специфика общественных нравов и их отражение в языке.

Критерии оценивания реферата:

Используется система оценки зачтено/не зачтено

Критерии оценки:

- структурированность, логичность построения, соблюдение требований оформления
- использование современных источников (публикаций последних 5-ти лет); надлежащее оформление списка литературы и цитирование
- полнота раскрытия темы
- степень раскрытия практической и/или теоретической значимости темы
- структурированность и логичность устного доклада
- аргументированность и корректность ответов на дополнительные/уточняющие вопросы

Оценка	Требования
--------	------------

Зачтено	Реферативная работа логически структурирована и выстроена, использованы современные источники. Материал работы раскрывает основные вопросы и оформлен в соответствии с требованиями по оформлению. Раскрыта практическая или теоретическая значимость, приведены примеры. Устный доклад студента структурирован и логичен. Студент свободно оперирует терминологией, ориентируется в своей работе, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов, хорошо аргументируя свой ответ.
Не зачтено	Реферативная работа не раскрывает основные вопросы, имеются нарушения общих требований к реферату и правил его оформления; есть логические нарушения в представлении материала; некорректно оформлены или не в полном объеме представлены ссылки на литературу в тексте реферата; есть частые орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; присутствуют случаи плагиата. Студент не может дать пояснений относительно изложенных фактов, не отвечает корректно на дополнительные вопросы.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в П. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	Зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

	вследствие отказа обучающегося от ответа	
--	--	--

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

5.2.1 Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Лингвострановедение страны основного иностранного языка (Германии)», 3 семестр:

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1. Взаимосвязь языка и культуры, их соотношение между собой. Лингвострановедение как аспект языка.	УК-2
2. Диалог иностранной и родной культур. Основные лингвострановедческие понятия.	ОПК-2
3. Язык как система. Функции языка. Характеристика кумулятивной функции языка.	УК-6
4. Иноязычное слово, характеристика структуры его значения. Информационный запас слова и его измерение.	ПК-3
5. Уровни эквивалентности понятий в зависимости от семантических долей. Характеристика культурного компонента значения иноязычного слова.	ПК-3
6. Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этносоциокультурном сообществе. Формирование образа нации.	ОПК-6
7. Характеристика языковых единиц, содержащих культурный компонент значения (лексика, грамматика, фонетика, языковая афористика).	ПКД-6

8. Национальные реалии и их характеристика.	ПК-4
9. Определение понятия коннотация. Коннотации в языке и культуре. Лингвострановедческий комментарий.	ПКД-6
10. Фразеология под углом лингвострановедения.	ПК-4
11. Национальная образная система немецкого и других языков (метафорика, метонимика, символика, антономазия, эвфемизмы, и др.).	ПК-4
12. Характеристика невербальных средств межкультурной и межэтнической коммуникации.	ПК-3

5.2.2. Типовые задания для текущего контроля

5.2.2.1. Типовой тест для оценки сформированности компетенции УК-6 (фрагмент):

1. Когда появился термин "лингвострановедение"?

- а) в 70-е годы 20 века
- б) в первой половине 20 века
- в) в 19 веке

2. Какая из функций языка является основой для лингвострановедческого преподавания иностранного языка?

- а) коммуникативная
- б) кумулятивная
- в) директивная

3. Лингвострановедение есть дисциплина ...

- а) филологическая
- б) обществоведческая
- в) естественнонаучная

4. Лингвострановедение – это:

- а) Аспект преподавания языка иностранцам, в котором с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, причем методика преподавания имеет филологическую природу – ознакомление проводится через посредство изучаемого языка и в процессе его изучения.
- б) Обществоведческая дисциплина, предметом которой является страна изучаемого языка. Это сведения из истории, литературы, географии, экономики и другие знания, которыми пользуются не только изучающие язык, но и специалисты других профилей.
- в) Отрасль методической науки, которая обосновывает содержательные компоненты образования, обучения, научения в их неразрывной связи с природой языка и природой общения как социального феномена, детерминирующего деятельностьную сущность речевых произведений, в основе которых лежат механизмы социального взаимодействия индивидов.

...

Критерии оценки для оценочного средства «Тест»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.2.2. Типовая дискуссия для оценки сформированности компетенции ОПК-2:

Темы для дискуссии:

1. Политические, социальные и общественные реалии, реалии народного образования.
2. Особенности немецкого языкового узуса, этикета, специфика общественных нравов и их отражение в языке.

Критерии оценки для оценочного средства «Дискуссия»:

Зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
Не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

5.2.2.3. Типовой творческий проект для оценки сформированности компетенции ОПК-6:

Проект. Тема проекта: Исследование генезиса и миграции семантических долей лексического фона в немецком языке.

Стадия подготовки:

Анализ проблемы (проблемное поле проекта):

1. Проблема статуса лексического фона. Личностные, социальные и межъязыковые семантические доли.
2. К вопросу о конвергентном развитии лексической семантики ряда языков. Выделение общечеловеческих, региональных и национально-культурных семантических долей.
3. Принципы классификации фоновых семантических долей как основание для их миграции.
4. Выявление и изучение соответствующих фоновых единиц в немецком языке.

Цель проекта: Организация исследовательской деятельности студентов, связанную с поиском решений творческой исследовательской задачи, ориентированную на изучение законченной учебной темы или раздела.

Подготовка осуществления проекта:

Деление на мини-группы (индивидуальные задания) .

Формулирование проблем (тем) индивидуальных исследований, гипотезы проекта.

Стадия реализации:

Проведение исследовательской части проекта:

1. Продумывание путей проведения исследований (выборка эмпирического материала, анкетирование, сбор статистических данных, обработка полученных данных).
2. Подбор возможных источников информации, обсуждение направления поисков информации.
3. Составление плана с четкими сроками выполнения.
4. Самостоятельная работа над темой проекта, подготовка отчета.

Формат презентации результатов выполнения проекта:

- доклад с представлением результатов исследования, презентация интеллектуального продукта, полученного в процессе группового исследования;
- реферат;
- информационный бюллетень;
- веб-сайт, и др.

Защита полученных результатов и выводов.

Оценивание результатов проекта оценочной комиссией.

Критерии оценки творческого проекта

- Оригинальность, нестандартность идеи, отражающая собственный взгляд автора
- Глубина изучения состояния проблемы
- Логика и последовательность изложения при защите проекта, оригинальность мышления
- Использование иллюстраций (житейских, литературных, исторических), цитат, афоризмов известных людей, подтверждающих изучаемую проблему
- Ответы на вопросы участников семинара
- Эстетичность оформления

Оценка	Требования
Зачтено	Продукт (результат) творческого проекта характеризуется оригинальностью, нестандартностью идеи, отражающую собственный взгляд автора. Студент определяет и четко описывает цели своего проекта, дает последовательное и полное описание хода его реализации, которая полностью соответствует предложенному им плану. Проект содержит достаточное количество относящейся к делу информации и ссылок на различные источники, сопровождается адекватными и оригинальными иллюстрациями. Защита проекта осуществляется в четко структурированной и логичной форме. Студент свободно оперирует терминологией, ориентируется в своей работе, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов, хорошо аргументируя свой ответ.
Не зачтено	Продукт (результат) творческого проекта не раскрывает основных вопросов, тематики и содержания. Имеются нарушения общих требований к реализации проекта и правил его оформления; есть логические нарушения в представлении материала; наблюдается его некорректное оформление или представление не в полном объеме; присутствуют случаи плагиата. Студент не может дать пояснений относительно изложенных фактов, не отвечает корректно на дополнительные вопросы.

5.2.2.4. Типовые вопросы для устного опроса для оценки сформированности компетенции ПК-3 (фрагмент):

Тема: Невербальные средства межкультурной и межэтнической коммуникации с точки зрения лингвострановедческого аспекта языка.

1. Дайте характеристику невербальных средств межкультурной и межэтнической коммуникации (лингвистических и экстралингвистических).
2. Проиллюстрируйте соотношение лингвистических, экстралингвистических и паралингвистических средств языковой коммуникации.
3. Дайте характеристику жестового языка этноса (жесты, заменяющие слово; жесты, сопровождающие речь).
4. Что такое мимический язык?
5. Проиллюстрируйте особенности языка телодвижений и поз, приемлемых или неприемлемых в разных культурах.

...

Критерии оценивания устного опроса:

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

Критерии оценивания:

- 1) полноту и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

отлично	Студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.
хорошо	Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.
удовлетворительно	Студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.
неудовлетворительно	Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

5.2.2.5. Типовая контрольная работа для оценки сформированности компетенции ПК-4 (фрагмент):

Задание 1. Выберите правильные ответы на следующие вопросы из предложенных вариантов и объясните свою точку зрения:

1. Различие между понятиями "иностранная культура" и "иноязычная культура" заключается в том, что ...

а) "иноязычная культура" - это культура страны изучаемого языка, а "иностранная культура" - это культура любой не родной страны

б) "иноязычная культура" - это культура изъяснения на иностранном языке, а "иностранная культура" - это чужая культура

в) "иноязычная культура" - это факты культуры, изложенные на иностранном языке, "иностранная культура" - это факты чужой культуры, изложенные на родном языке

...

Задание 2. Дополните некоторые пункты классификации реалий-имен собственных своими примерами:

Географические реалии:

1. Названия объектов физической географии или названия географических объектов, связанных с человеческой деятельностью: _____

2. Названия растений: _____

Этнографические реалии:

1. Быт.

а) пища: _____

б) одежда: _____

в) жилье: _____

г) бытовые заведения: _____

...

Критерии оценки для оценочного средства «Контрольная работа»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.2.6. Типовое практическое задание (перевод) для оценки сформированности компетенции ПКД-6:

Выполните письменный перевод текста лингвострановедческого характера:

Berliner Sehenswürdigkeiten

Berlin ist nicht nur die deutsche Hauptstadt, sondern besteht faktisch aus mehreren Städten. Auch wenn die ehemaligen Städte heute Berliner Stadtteile sind, besitzen sie oft eigene Sehenswürdigkeiten wie das Köpenicker Schloss und die Spandauer Zitadelle. Zugleich ergibt sich aus der großen Anzahl ehemals selbstständiger Städte eine Vielzahl von Kirchen. Die meisten der Kirchen lassen sich als Sehenswürdigkeiten betrachten.

Viele Sehenswürdigkeiten in Berlin entstanden auf Grund der deutschen Teilung. Von der ehemals Westberlin von Ostberlin und der DDR abtrennenden Mauer sind nur noch wenige Reste vorhanden. Deutlicher wird die frühere Trennung an ehemaligen Grenzübergängen wie dem Checkpoint Charlie,

der Glienicker Brücke zwischen Berlin und Potsdam und dem Bahnhof Friedrichstraße. Das Brandenburger Tor stand bereits vor der deutschen Teilung an seinem Platz, am zugemauerten und unüberwindbaren Tor war die Teilung Deutschlands am intensivsten spürbar. Auf diesen Effekt weisen auch Texttafeln im neuen U-Bahnhof Brandenburger Tor hin, dieser ist mit der jetzt gleichnamigen S-Bahn-Station mit dem früheren Namen Unter den Linden zu einem Verkehrsknotenpunkt verschmolzen worden.

Bahnhöfe erzählen in Berlin häufig Geschichten und sind interessante Sehenswürdigkeiten in der Stadt. Die Gleisanlagen des Bahnhofes Berlin-Lichtenberg erscheinen heute überdimensioniert und erinnern an die Zeit, als der Fernverkehr überwiegend von dort abgewickelt wurde. Der Ostbahnhof war in der DDR formal der zentrale Bahnhof, auch wenn er nie die Bedeutung von Berlin-Lichtenberg erreichen konnte. Im Westteil der Stadt erzählt der Bahnhof Berlin Zoologischer Garten von der Zeit der deutschen Teilung, als er der zentrale Bahnhof in Westberlin war.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (перевод)»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

6.1. Основная литература

1. Долгих В.Г., Игнатова Е.М., Орехова О.Е., Пивоварова Е.В., Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken. Уровень В2: учебное пособие по речевой практике: учебное пособие — Москва : Московский государственный институт международных отношений университет Министерства иностранных дел Российской Федерации, 2012. — 160 с. — ISBN 978-5-9228-0815-6. — URL: <https://reader.lanbook.com/book/46246>

6.2. Дополнительная литература

1. Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебное пособие для вузов / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 267 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06555-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492174> (дата обращения: 01.10.2022).
2. Cultural Studies Through Language and Communication = Лингвострановедение и межкультурная коммуникация : учебное пособие для вузов / В. А. Иконникова, Н. Д. Паршина, Ю. Б. Цверкун [и др.]. - Москва : Издательство «Аспект Пресс», 2022. - 360 с. - ISBN 978-5-7567-1216-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1897296> .

6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/mol/samples-2003-ru.php	Сайт с заданиями Международной олимпиады по лингвистике
2. http://www.yazykoznanie.ru/	Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам
3. http://studopedia.ru	Студопедия
4. http://tapemark.narod.ru/les/	Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)
5. http://dic.academic.ru	Словари и энциклопедии на Академике
6. http://elibrary.ru	Научная электронная библиотека

7.	http://uchebnikonline.com	Библиотека русских учебников
8.	http://www.lib.unn.ru	Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

9. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.

10. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, экран), компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Автор (ы) к. филол. н., доц. Зинцова Ю.Н.

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики
к. филол.н., доцент Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 01.07.2022, протокол № 13.